

新闻天天译：北京人口超过1,740万 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/493/2021_2022__E6_96_B0_E9_97_BB_E5_A4_A9_E5_c67_493009.htm Beijing´.s

population exceeds 17.4 million BEIJING, Dec. 4 (Xinhua) -- The total population of Beijing has exceeded 17.4 million, according to a municipal population official. Speaking at a population forum hosted by Fengtai District on Monday, Zhang Yunli, deputy chief of the Beijing municipal commission of population and family planning, said there were 12.03 million permanent, registered residents and 5.4 million transients in the capital. Of the total permanent population, 91,000 were born in the first 10 months of this year, with 40,475 migrant babies born during the same period, said Zhang. The gender ratio for permanent residents (female vs. male births) is 100:108, the highest level that can be considered a natural distribution of births, while the ratio for transients is 100:120, which is highly skewed towards males. According to Zhang, inner-city areas are the most densely populated, with the number of residents being 60 times as many as outlying suburbs. The official predicted that Beijings population would continue to surge in the next five to 10 years, for several reasons. A prominent factor was that those born in the 1980s have reached their prime child-bearing years.

参考译文:北京人口超过1,740万新华社北京12月4日消息据一名城市人口官员说，北京的总人口已经超过了1千740万。北京市人口和计划生育委员会副主任张云丽星期一在丰台区举行的一次人口论坛上说，北京市已登记注册的常驻居民有1千

零三十万，非常驻居民有540万。张说，总常驻人口中有9万1千人是今年前10个月出生的，同期还出生了40,475名流动人口的婴儿。常驻居民的性别比率（女性相对男性的出生比率）最高为100:108，它被认为是出生的正常分布状况，而非常驻居民的性别比率为100:120，大大朝男性倾斜。据张说，市区的人口最为稠密，居民的数量为郊区的60倍。该官员预计，北京的人口在今后的5到10年里将继续猛增，这有数个原因。其中一个突出的因素是80年代出生的人口已经达到了生育的最佳年龄。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com